

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

VERIFICATION OF A TRANSLATION

I, Charles Edward SITCH BA,  
Deputy Managing Director of RWS Group plc UK Translation Division, of Europa House,  
Marsham Way, Gerrards Cross, Buckinghamshire, England hereby declare that:

My name and post office address are as stated below;

That the translator responsible for the attached translation is knowledgeable in the English language and in the Japanese language, and that, to the best of RWS Group plc knowledge and belief, the English translation of the marked portion of the attached Japanese document is true and complete.

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Date: November 20, 2003

Signature : 

For and on behalf of RWS Group plc

Post Office Address :

Europa House, Marsham Way,  
Gerrards Cross, Buckinghamshire,  
England.

## REASONS

The inventions pertaining to the following claims of the application cannot be granted patent rights in accordance with the provisions of Patent Act, Article 29, Paragraph 2 because, based on the inventions disclosed in the publications itemized below which were circulated within and outside Japan before the application, they could have been easily invented prior to the application by a person having knowledge common to the field of technology to which the inventions belong.

## ITEM

- Claims: 1 to 6
- Cited documents:
  1. Net Business Symposium, "Golf reservation service determined by auction", Introduction to Internet Business, Japan, KK Best Sellers, 15 May 2000, First Edition, pages 122-123
  2. Mitsuyo Arimoto "New Graduate Special Job Search Mediation Service" and others, Internet Business Plan, Japan, Asa Publishing Co., 30 July 1999, Edition 1, pages 102-105, 114-117
  3. Takeshi Otake "Product Search Agent Service", Nikkei Net Business, Japan, Nikkei BP Inc., 15 July 1999, No. 49, pages 20-21
  4. Japanese Unexamined Patent Application No. Heisei 5- 63696
  5. Japanese Published Patent No. 2000-503789
  6. Chikara Sugiwa, "3) Auction Mode", Web Application Server Construction

Completion Guide, Japan Nikkei BP Inc.,  
29 May 2000, Edition 1, Pages 63-64

• Remarks:

Cited document 1 describes a commercial transaction service mode that is equivalent to the configuration of this application.

It should be noted that, by virtue of the fact that the configuration itself for implementing the two-way mediation constitutes a configuration that is incorporated in common methods and, as disclosed in cited documents 2 to 4, is widely-known, the provision of a configuration to implement this mediation service at a stage prior to the implementation of a common auction transaction (see cited documents 5 and 6), because this constitutes a configuration that is able to be actualized by the combination of these common techniques, is not regarded as comprising an inventive step.

Accordingly, by virtue of the fact that the configuration cited in the present application constitutes a configuration in which any of the already known problems or common configurations are arbitrarily adopted and, in addition, it constitutes a configuration within a range that is able to be predicted by any person skilled in the art, it lacks an inventive step.

If reasons for rejection are newly discovered notice of these reasons for rejection will be given.

## 拒絶理由通知書

特許出願の番号 特願2000-209337  
起案日 平成15年10月23日  
特許庁審査官 猪瀬 隆広 9560 5100  
特許出願人代理人 渡辺 喜平 様  
適用条文 第29条第2項

この出願は、次の理由によって拒絶をすべきものである。これについて意見があれば、この通知書の発送の日から60日以内に意見書を提出して下さい。

## 理 由

この出願の下記の請求項に係る発明は、その出願前日本国内において頒布された下記の刊行物に記載された発明に基いて、その出願前にその発明の属する技術の分野における通常の知識を有する者が容易に発明をすることができたものであるから、特許法第29条第2項の規定により特許を受けることができない。

## 記

- ・請求項： 1-6
- ・引用文献： 1. ネットビジネス研究会、「オークションで決定するゴルフ予約サービス」, インターネットビジネス入門, 日本, KKベストセラーズ, 2000年5月15日, 初版, 第122-123頁
- 2. 有元美津世,「新卒者専門就職斡旋サービス」ほか, インターネットビジネスのしくみ, 日本, 株式会社あさ出版, 1999年7月30日, 第1版, 第102-105, 114-117頁
- 3. 大竹 剛,「商品探しの代行サービス」, 日経ネットビジネス, 日本, 日経BP社, 1999年7月15日, 第49号, 第20-21頁
- 4. 特開平 5- 63696号公報
- 5. 特表2000-503789号公報
- 6. 須加 力,「3) オークション型」, Webアプリケーションサーバ完全構築ガイド, 日本, 日経BP社, 2000年5月29日, 第1版, 第63-64頁

・備考：

第1引用文献には、本願の構成に相当する商取引サービスの形態が記載されている。

なお、双方の仲介を行う構成自体については、第2－4引用文献に示されるように広く知られており、周知手法に含まれる構成であるから、周知なオークション取引（第5－6引用文献等参照）の前段階において、これらの仲介サービスを行うようにする構成を設けたことは、これら周知技術の組合せにより実現できた構成であるため、進歩性を有する構成ではないと考えられる。

したがって、本願に掲げられている構成は、いずれも既に知られた課題や周知な構成等を任意に採用したような構成であって、いずれも当業者が予見し得る範囲内の構成であるから、進歩性を有しない。

拒絶の理由が新たに発見された場合には拒絶の理由が通知される。

#### 先行技術文献調査結果の記録

・調査した分野     I P C 第 7 版   G 0 6 F   1 7 / 6 0 ほか

この先行技術文献調査結果の記録は、拒絶理由を構成するものではない。